



STUMMADUR
FORMATION



mont da skrivagner brezhonek
devenir auteur en langue bretonne

En partenariat avec Livre et Lecture en Bretagne, Dizale et Le Groupe Ouest



MONT DA SKRIVAGNER BREZHONEK

STUMMADUR MICHER WAR AR SEVEL ISTORIOÙ HA WAR AR PAZENNOÙ EVIT KAS DA BENN UR RAKTRES SKRIVAÑ

FALTAZI EVIT AN TELE / WEB / SINEMA, ROMANTOÙ, DANVELLOÙ, LEVRIOÙ BANNOÙ-TRESET

Daleet eo bet an deiziad enskrivañ ! Betek ar 24 a viz Ebrel 2013 ho peus evit lakaat ho anv.

Plijet oc'h o skrivañ e brezhoneg, un istor ho peus da gontañ, raktresoù e leizh a zo ganeoc'h ha danevelloù leun ho chakodoù !

N'eus nemet en em lañsañ d'ober gant harp ar stummadur kinniget amañ : roet e vo deoc'h ar binvioù ret ha talvoudus da sevel skridoù a-benn sikour ac'hanoc'h da ziwanañ ho raktres.

Ambrouget e veoc'h en ho labour skrivañ ha diorren ho raktres, kement a-stroll hag a-hinienn, a-hed ar 7 miz e pado ar stummadur (en un doare nann-dibaouez).

Tro ho po da gemer perzh en ur stal-labour deskiñ hag ober gant binvioù sevel istorioù (6 devezh diouzh renk) ha div stal-labour (6 devezh pep hini) evit diorren ar raktresoù, heuliañ proses ar skrivañ hag aozañ bilañsoù hiniennel.

Kinniget eo ar stummadur gant **Stumdi**, aozadur stummadurioù micher d'an dud deuet, **Livre et Lecture en Bretagne**, skoazell d'ar c'hrouiñ lennegel e Breizh, **Dizale**, produiñ kleweled, ha **Kuzul Rannvro Breizh**. Sevenet eo gant **Le Groupe Ouest**, Ahel Europeat Krouiñ er Sinema.

PETRA EO ?

War diazez eskemmoù hag labour a-stroll e c'hello ar stajidi kaout gant ar stummadur-mañ :

- Un anaoudegezh hollek eus binvioù an dramaturiezh, gant skouerioù tennet eus levrioù pe filmoù, dezho da gaout ar c'hompren eus diazezoù an dachenn-se.
- Ur sell war o labour gant ur stummer pennañ hag un **eil sell gant ur stummer brezhoneger**. Kement-se a zegas un eskemm savioù-poent hag un doare pishoc'h da briziañ o labour.
- Bilañsoù ingal dre brantad gant ar stummerien, a-benn mirout d'ar skrivagnerien chom sac'het etre div stal-labour.

E galleg e vo dalc'het ar stummadur gant daou stummer skiant-prenet bras ganto war binvioù an dramaturiezh hag ar skrivañ (romantoù pe senario-où). Prantadoù e brezhoneg a vo evit ober lennadegoù a-stroll hag evit eskemmoù etre ar berzhidi. Diouzh an noz e vo kendalc'het labour an devezh en un doare distanoc'h, ken pouezus all avat hag e brezhoneg evel just.

EVIT PIV ?

Digor eo ar stummadur **d'ar vrezhonegerien gant skiant-prenet war ar skrivañ, pe vefen amateur pe a-vicher** : skrivagnerien senario-où (tele pe sinema), skrivagnerien-sevenerien, skrivagnerien romantoù, danevelloù pe bannoù-treset, ha tud ganto ur raktres-skrivañ.

PENAOES KERMER PERZH ?

Evit lakaat e anv e ranker kas un teuliad ennañ :

- Synopsis ar raktres (5 pajennad d'an hirañ), e Galleg hag e Brezhoneg
- Ul lizher 2 bajennad d'ar muiañ, e Galleg hag/pe e Brezhoneg, o tisplegañ an tu emac'h ho soñj reiñ d'ho raktres (senario, romant, danevell, levr bannoù treset...)
- Ur c'hurriculum vitae e Galleg hag/pe e Brezhoneg

Trugarez da gas div skouerenn eus ho teuliad dre an ti-post da :

Le Groupe Ouest
BP 66
29260 LESNEVEN
Tél. 02.98.83.14.26



HAG ur skouerenn dre bostel (PDF gant an holl elfennoù goulennet) da groupeouest.contact@orange.fr

An teuliadoù a rank bezañ kaset da Le Groupe Ouest ha dezho nemetken.

PROGRAMM AR STUMMADUR

Kaset e vo ar stummadur war 7 miz, gant stalioù-labour aozet ha lojet e Brignogan, ha gant mareoù labour a-hinienn. Rannet e vo an 3 sizhunvezh labour e Brignogan evel displeget da-heul :

Stal-labour 1 : eus ar 27 a viz Mae d'ar 1^{añ} a viz Even / Deskiñ hag ober gant binvioù an dramaturiezh

Stal-labour 2 : eus ar 26 d'an 31 a viz Eost / Kreñvaat ar skrivañ

Stal-labour 3 : eus ar 25 d'an 30 a viz Du / Kreñvaat ar skrivañ

Bilañsoù hiniennel a vo kaset da benn gant ar stummerien etre pep sizhunvezh stummadur dre soubidigezh e Brignogan.

ARC'HANTAOUÏÑ AR STUMMADUR

Pe vefec'h implijad pe klasker labour, ho kwirioù d'en em stummañ a c'hellit implijout evit heuliañ ar stummadur-mañ : CIF, Plan stummadur embregerezh, sikourioù gant ar Rannvro hag ar Pol Implij. Digor eo ivez ar stummadur d'an dud ne zegemeront sikour ebet.

Evit gouzout pegement e koust ar stummadur ha penaos e c'hellfe bezañ kemeret e-karg, kit e darempred gant Stumdi :

Dre bostel : bzh.stumdi@wanadoo.fr pe dre bellgomz 02 98 21 39 94.

DAREMPREDOÙ

Evit kaout muioc'h a ditouroù a-zivout ar stummadur-mañ, kit e darempred gant :

STUMDI Maner Keranden

BP 311

29413 LANDERNE Cedex

Tél. 02 98 21 39 94

E-mail : bzh.stumdi@wanadoo.fr



Gant Rannvro Breizh e vez sikouret ar stummadur :

DEVENIR AUTEUR EN LANGUE BRETONNE

FORMATION PROFESSIONNELLE A LA CONSTRUCTION D'UN RECIT ET AUX PHASES SUCCESSIVES DU DEVELOPPEMENT D'UN PROJET D'ECRITURE FICTION TV / WEB / CINEMA, ROMAN, NOUVELLE, BD

Nouvelle date limite d'inscription : 24/4/2013

Vous aimez écrire en breton, vous avez envie de raconter une histoire, vous avez des projets, des récits pleins vos tiroirs... ?

Cette formation est spécialement conçue pour vous aider à franchir le pas ! De la graine d'idée à la construction du récit, l'objectif de la formation est de vous transmettre des outils qui pourront être mis en pratique sur vos propres écrits.

Tout au long des 7 mois de formation (période non continue), vous serez accompagné en groupe et individuellement dans votre parcours d'écriture et dans le développement de votre projet.

La formation comprend un atelier introductif aux outils de la dramaturgie (6 jours consécutifs), 2 ateliers de développement de projet, un suivi d'écriture et des bilans d'étapes individuels.

La formation est proposée par Stumdi, centre de formation pour adultes à la langue bretonne, Livre et Lecture en Bretagne, Dizale production audiovisuelle bilingue, en partenariat avec la Région Bretagne. Sa mise en œuvre est confiée au Groupe Ouest, Pôle Européen de Création Cinématographique.

PRÉSENTATION

La formation proposée permettra aux stagiaires de bénéficier :

- D'une présentation d'ensemble des outils de la dramaturgie, étayée par des exemples littéraires et filmiques permettant aux stagiaires d'appréhender les clefs de compréhension des bases de la construction dramatique.
- D'un suivi de développement de projet assuré par un formateur principal et le regard d'un formateur **complémentaire bretonnant**, permettant un échange de points de vue et de diagnostics possibles sur chaque projet, générant une validation méticuleuse des options d'écriture et de développement.
- De bilans d'étapes réguliers avec les formateurs donnant la possibilité aux auteurs de ne pas rester « bloqués » dans l'écriture de leur projet entre 2 ateliers.
- D'un principe d'échanges et de travail collectif.

La formation sera assurée en langue française, par 2 formateurs dotés à la fois d'une solide expérience du maniement des concepts fondamentaux de la dramaturgie, et d'une expérience réelle et étayée du travail d'auteur. Des temps de lecture collective en langue bretonne et d'échanges entre participants seront prévus. De plus, la résidence proposée permettra aux stagiaires de poursuivre en soirée le travail commencé en journée de manière plus informelle mais tout aussi constructive, également en langue bretonne.

PUBLIC CIBLÉ

La formation s'adresse à un **public maîtrisant la langue bretonne et ayant une pratique amateur ou professionnelle de l'écriture** : scénaristes (TV ou cinéma), auteurs-réalisateurs, romanciers, auteurs de nouvelles, auteurs de BD, et tout porteur d'un projet d'écriture.

MODALITÉS DE PARTICIPATION

Pour s'inscrire les participants devront fournir un dossier comprenant :

- Un texte, récit ou synopsis de 5 pages maximum en français et en breton
- Une lettre de motivation de 2 pages maximum, en français et/ou en breton, évoquant la forme que vous souhaitez éventuellement donner au projet (exemple : scénario, roman, nouvelle, BD...)
- Un curriculum vitae en français et/ou en breton

Merci d'envoyer deux exemplaires du dossier par voie postale à :

Le Groupe Ouest / Pôle Européen de Création Cinématographique

BP 66 - 29260 LESNEVEN

Tél. 02.98.83.14.26

ET un exemplaire par e-mail (PDF comprenant l'ensemble des éléments) à

groupeouest.contact@orange.fr



Les dossiers doivent être envoyés exclusivement au Groupe Ouest.

PROGRAMME DE LA FORMATION

La formation se déroule sur un période de 7 mois comprenant des sessions en résidence à Brignogan Plages et des temps de travail personnel. Les trois sessions de résidence sont réparties comme suit :

Session 1 : du 27 mai au 1^{er} juin inclus / Introduction aux outils de la dramaturgie

Session 2 : du 26 au 31 août inclus / Développement du projet d'écriture

Session 3 : du 25 au 30 novembre inclus / Développement du projet d'écriture

Des bilans d'étapes individuels seront effectués par les formateurs entre chaque session en résidence.

PRISE EN CHARGE DE LA FORMATION

La formation est éligible à une prise en charge au titre de la formation continue (CIF, Plan de formation entreprise, dispositif Région / Pôle Emploi) pour les salariés et les demandeurs d'emploi. Elle est également accessible à tout public à titre individuel sans prise en charge.

Pour plus d'information sur le coût de la formation et les possibilités de prise en charge, merci de contacter le centre de formation STUMDI :

Par e-mail : bzh.stumdi@wanadoo.fr ou par téléphone 02.98.21.39.94

CONTACT

Pour plus d'informations concernant cette formation, veuillez contacter :

STUMDI Maner Keranden

BP 311

29413 LANDERNEAU Cedex

Tél. 02.98.21.39.94

E-mail : bzh.stumdi@wanadoo.fr



Ce projet est soutenu par la Région Bretagne :